



Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

Under Section 1557 of the Affordable Care Act (ACA), Valley Medical Group (VMG) is required to post notices that alert individuals with limited English proficiency (LEP) to the availability of language assistance services. The taglines below include the top 15 languages used in the state of Massachusetts which is the service area covered by VMG. These languages include: Spanish, Portuguese, Chinese, French Creole, Vietnamese, Russian, Arabic, Mon-Khmer (Cambodian), French, Italian, Korean, Greek, Polish, Hindi and Gujarati. In Addition to language services, Auxiliary Aids are available for persons with hearing impairment, including use of the Massachusetts Relay Operator, and Video Sign Language Interpreter.

Translated tagline includes the following information:

“Attention: If you speak _____ language, language assistance services are available free of charge for you, through Telephone and Video. VMG staff will arrange for the use of Language Interpreter services to communicate by phone, or in the office.”

Atención: Si habla idioma _español_, los servicios de asistencia lingüística están disponibles sin costo para usted, a través de Teléfono y Video. El personal de VMG organizará el uso de los servicios de intérprete de idiomas para comunicarse por teléfono o en la oficina.

Atenção: Se você fala a língua _portuguesa_, os serviços de assistência linguística estão disponíveis gratuitamente para você, através de Telefone e Vídeo. A equipe



da VMG providenciará o uso de serviços de intérprete de idiomas para comunicação por telefone ou no escritório.

注意：如果您会说中文，我们可以通过电话和视频免费为您提供语言帮助服务。VMG 工作人员将安排使用语言口译服务通过电话或在办公室进行交流

Zhùyì: Rúguǒ nín huì shuō zhōngwén, wǒmen kěyǐ tōngguò diànhuà hé shìpín miǎnfèi wèi nín tígōng yǔyán bāngzhù fúwù. VMG gōngzuò rényuán jiāng ānpái shǐyòng yǔyán kǒuyì fúwù tōngguò diànhuà huò zài bàngōngshì jìnxíng jiāoliú.

Atansyon: Si ou koz langaz _kreol franse_, servis lasistans langaz i disponib gratwitman pour ou, atraver Telefonn ek Video. Bann travayer VMG pou fer laranzman pou servi servis enterpret langaz pou kominik par telefonn, ouswa dan biro.

Lưu ý: Nếu bạn nói ngôn ngữ _tiếng Việt_, các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ sẽ được cung cấp miễn phí cho bạn thông qua Điện thoại và Video. Nhân viên VMG sẽ sắp xếp việc sử dụng dịch vụ Phiên dịch ngôn ngữ để liên lạc qua điện thoại hoặc tại văn phòng.

Внимание: Если вы говорите на _русском_ языке, услуги языковой помощи доступны для вас бесплатно по телефону и видео. Сотрудники VMG организуют использование услуг переводчика для общения по телефону или в офисе.

Vnimanije: Yesli vy govorite na _russkom_ yazyke, uslugi yazykovoy pomoshchi dostupny dlya vas besplatno po telefonu i video. Sotrudniki VMG organizuyut ispol'zovaniye uslug perevodchika dlya obshcheniya po telefonu ili v ofise.

تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية متاحة لك مجاناً، عبر الهاتف والفيديو. بترتيب استخدام خدمات المترجم اللغوي للتواصل عبر الهاتف أو في المكتب. VMG سيقوم موظفو

tanbihi: 'iidha kunt tatahadath allughat alearabiata, fa'iina khidamat almusaeadat allughawiat mutahat lak mjanan, eabr alhatif walfidyu. sayaqum muazafu VMG



bitartib aistikhdam khadamat almutarjim allughawii liltawasul eabr alhatif 'aw fi almaktabi.

ចំណាំ៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយ _mon -khmer (cambodian)_ language
សេវាកម្មជំនួយភាសាអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នក តាមរយៈទូរស័ព្ទ
និងវីដេអូ។ បុគ្គលិក VMG
នឹងរៀបចំសម្រាប់ការប្រើប្រាស់សេវាកម្មអ្នកបកប្រែភាសាដើម្បីទំនាក់ទំនងតាម
ទូរស័ព្ទ ឬនៅក្នុងការិយាល័យ។

chamnam : brasenbae anak niyeay _mon -khmer (cambodian)_ language
sevakamm chomnuoy pheasaea ach rk ban daoy itkitathlai samreab anak tamory
toursapt ning videau . bokkolik VMG nung riebcham samreab karobrae brasa
sevakamm anakabakabre pheasaea daembi tomneaktomnng tam toursapt ryy
nowknong kariyealy .

Attention : Si vous parlez la langue _française_, des services d'assistance
linguistique sont disponibles gratuitement pour vous, par Téléphone et Vidéo. Le
personnel de VMG organisera l'utilisation des services d'interprètes linguistiques
pour communiquer par téléphone ou au bureau.

Attenzione: Se parli la lingua _italiana_, i servizi di assistenza linguistica sono
disponibili gratuitamente per te, tramite Telefono e Video. Il personale VMG
provvederà all'utilizzo dei servizi di interpretariato linguistico per comunicare
telefonticamente o in ufficio.

주의: 귀하가 _한국어_ 언어를 구사하는 경우 전화 및 영상을 통해 언어 지원
서비스를 무료로 이용할 수 있습니다. VMG 직원은 전화나 사무실에서 통역
서비스를 이용하여 의사소통할 수 있도록 주선해 드립니다.

juui: gwihaga _hangug-eo_ eon-eoleul gusahaneun gyeong-u jeonhwa mich
yeongsang-eul tonghae eon-eo jiwon seobiseuleul muyolo iyonghal su
isseubnida. VMG jig-won-eun jeonhwana samusil-eseo tong-yeog seobiseuleul
iyonghayeo uisasotonghal su issdolog juseonhae deulibnida.



Προσοχή: Εάν μιλάτε την _ελληνική_, οι υπηρεσίες γλωσσικής βοήθειας είναι διαθέσιμες δωρεάν για εσάς, μέσω τηλεφώνου και βίντεο. Το προσωπικό της VMG θα κανονίσει τη χρήση των υπηρεσιών Διερμηνέα Γλωσσών για την επικοινωνία μέσω τηλεφώνου ή στο γραφείο.

Prosochí: Eán miláte tin _ellinikí_, oi ypíresíes glossikís voítheias eínai diathésimes doreán gia esás, méso tilefónou kai vínteo. To prosopikó tis VMG tha kanonísei ti chrísi ton ypíresión Dierminéa Glossón gia tin epikoinonía méso tilefónou í sto grafeío.

Uwaga: Jeśli mówisz w języku _polskim_, usługi pomocy językowej są dostępne bezpłatnie dla Ciebie, za pośrednictwem Telefonu i Video. Personel VMG zorganizuje skorzystanie z usług tłumacza języka w celu komunikacji telefonicznej lub w biurze.

ध्यान दें: यदि आप _हिन्दी_ भाषा बोलते हैं, तो आपके लिए टेलीफोन और वीडियो के माध्यम से भाषा सहायता सेवाएँ निःशुल्क उपलब्ध हैं। वीएमजी कर्मचारी फोन या कार्यालय में संवाद करने के लिए भाषा दुभाषिया सेवाओं के उपयोग की व्यवस्था करेंगे।

dhyaan den: yadi aap _hindee_ bhaasha bolate hain, to aapake lie teleephon aur veediyo ke maadhyam se bhaasha sahaayata sevaen nihshulk upalabdh hain. veeemajee karmachaaree phon ya kaaryaalay mein sanvaad karane ke lie bhaasha dubhaashiya sevaon ke upayog kee vyavastha karenge.

ધ્યાન આપો: જો તમે _ગુજરાતી_ ભાષા બોલો છો, તો તમારા માટે ટેલિફોન અને વિડિયો દ્વારા ભાષા સહાય સેવાઓ મફતમાં ઉપલબ્ધ છે. VMG સ્ટાફ ફોન દ્વારા અથવા ઓફિસમાં વાતચીત કરવા માટે ભાષા ઇન્ટરપ્રીટર સેવાઓનો ઉપયોગ કરવાની વ્યવસ્થા કરશે.

Dhyāna āpō: Jō tamē _gujarātī_ bhāṣā bōlō chō, tō tamārā māṭē ṭēliphōna anē viḍiyō dvārā bhāṣā sahāya sēvā'ō maphatamām upalabdha chē. VMG ṣṭāpha phōna dvārā athavā ōphisamām vātacīta karavā māṭē bhāṣā īnṭaraprīṭara sēvā'ōnō upayōga karavānī vyavasthā karaśē